

REGULAMN REKRUTACJI I WYBORU UCZESTNIKÓW I UCZESTNICZEK DO PROJEKTU „DROGA DO AKTYWNOŚCI”/ ПОЛОЖЕННЯ ПРО НАБІР ТА ВІДБІР УЧАСНИКІВ ДО ПРОЕКТУ «ШЛЯХ ДО ДІЯЛЬНОСТІ»

§ 1

Definicje/ Визначення

1. Niniejszy regulamin określa zasady rekrutacji, w tym uczestników/uczestniczek oraz zasady uczestnictwa w projekcie pn: „**Droga do aktywności**”/ *Це положення визначає правила набору, в тому числі учасників та правила участі в проекті під назвою: «Шлях до діяльності».*
2. Użyte w niniejszym regulaminie pojęcia/ Терміни, що використовуються в цьому регламенті:
 - a) **Projekt: „Droga do aktywności”** dofinansowany ze środków Rządowego Programu Fundusz Inicjatyw Obywatelskich NOWEFIO na lata 2021–2030./ *Проект: «Шлях до діяльності», співфінансований за рахунок коштів Урядової Програми NOWEFIO Фонд Громадських Ініціатив на 2021-2030 роки.*
 - b) **Oferent:** Fundacja „ACTIO” ul. Tomasza Zana 14, 20-601 Lublin./ *Оферент: Fundacja "ACTIO" вул. Томаша Зана 14, 20-601 Люблін.*
 - c) **Biuro projektu:** ul. Tomasza Zana 14, 20-601 Lublin, Fundacja „ACTIO”./ *Офіс проекту: вул. Томаша Зана 14, 20-601 Люблін, Фундація "ACTIO".*
 - d) **Kandydat/kandydatka:** osoba, która zadeklarowała wolę udział w projekcie poprzez złożenie prawidłowo wypełnionego Formularza zgłoszeniowego do projektu i spełnienie wymogów uczestnictwa w Projekcie./ *Кандидат: особа, яка заявила про свою готовність брати участь у проекті шляхом подання правильно заповненої форми заявки на участь у проекті та відповідає вимогам для участі в проекті.*
 - e) **Uczestnik/uczestniczka projektu** (Beneficjent ostateczny) dalej „UP”: osoba zakwalifikowana do udziału w Projekcie po podpisaniu umowy uczestnictwa w projekcie, która wzięła udział w przynajmniej jednym spotkaniu./ *Учасник проекту (Кінцевий бенефіціар), надалі іменованій «УП»: особа, яка отримала кваліфікацію для участі в Проекті після підписання договору про участь у проекті, яка взяла участь принаймні в одній зустрічі.*
 - f) **Dane osobowe:** należy przez to rozumieć dane osobowe w rozumieniu Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE./ *Персональні дані: їх слід розуміти як персональні дані в розумінні Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб щодо обробки персональних даних та про вільний рух таких даних та скасування Директиви 95/46/ЄС.*
 - g) **Przetwarzanie danych:** oznacza to jakiegokolwiek operacje wykonywane na danych osobowych, takie jak zbieranie, utrwalanie, przechowywanie i opracowanie, zmienianie, udostępnianie i usuwanie związane z realizacją Projektu i jedynie w zakresie niezbędnym dla prawidłowej realizacji projektu./ *Обробка даних: це означає будь-які операції, що виконуються з персональними даними, такі як збір, запис, зберігання та розробка, зміна, обмін і видалення, пов'язані з реалізацією Проекту, і лише в обсязі, необхідному для належної реалізації проекту.*
 - h) **Komisja rekrutacyjna:** zespół odpowiedzialny za rekrutację w projekcie./ *Рекрутинговий комітет: команда, відповідальна за набір до проекту.*

§ 2

Informacje ogólne / Загальна інформація

1. Celem głównym projektu jest podniesienie zdolności do zatrudnienia 24 uchodźców/czyn z Ukrainy, którzy znaleźli się w Polsce w związku z prowadzonymi działaniami wojennymi na terytorium Ukrainy, przebywających na obszarze Lubelskiego Obszaru Metropolitalnego, w okresie 01.04.2023 - 30.09.2023 dzięki skorzystaniu ze zindywidualizowanego i kompleksowego wsparcia w projekcie, które przyczyni się do wzrostu samoorganizacji i aktywności społecznej uchodźców./
Основною метою проекту є підвищення здібностей до працевлаштування 24 біженців з України, які опинилися в Польщі у зв'язку з військовими діями на території України, які проживають на території митрополітичної області в період 01.04. 2023 - 30.09.2023 завдяки використанню в проекті індивідуалізованої та комплексної підтримки, що сприятиме підвищенню самоорганізації та соціальної активності біженців.
2. W ramach projektu zakłada się nabór Kandydatów i Kandydatek powyżej 18 roku życia, z których 24 osób zostanie zakwalifikowanych do uczestnictwa w projekcie./
Проект передбачає набір Кандидатів старше 18 років, з яких 24 людини будуть кваліфіковані для участі в проекті.
3. Uczestnicy w ramach projektu mogą otrzymać bezpłatne wsparcie:/ *Учасники проекту можуть отримати безкоштовну підтримку:*
 - Indywidualne doradztwo zawodowe – diagnoza potrzeb i opracowanie indywidualnych planów działania (dla 24 Uczestników – 5H/UP)/ *Індивідуальне профорієнтаційне консультиування - діагностика потреб та розробка індивідуальних планів дій (для 24 Учасників – 5Г/УП)*
 - Grupowe poradnictwo zawodowe, prawne i obywatelskie (dla 24 Uczestników – 12H/UP)/ *Grupові професійні, юридичні та цивільні консультиції (для 24 учасників - 12 Г/УП)*
 - Szkolenie w zakresie języka polskiego (dla 12 Uczestników – 60H/UP)/ *Навчання польської мови (для 12 учасників - 60 Г/УП)*
 - Indywidualne pośrednictwo pracy (dla 24 Uczestników – 3H/UP)/ *Індивідуальне працевлаштування (для 24 учасників - 3 Г/УП)*
4. Podstawowe kryteria wyboru uczestników/uczestniczek:/ *Основні критерії відбору учасників:*
 - a) Odbiorcami projektu będą, które spełniają poniższe przesłanki:/ *Одержувачами проекту будуть ті, хто відповідає наступним умовам:*
 - osoby przybyłe z Ukrainy do Polski w wyniku konfliktu zbrojnego. Grupę docelową stanowi 24 uchodźców/czyn legalnie przebywających w Polsce, chcących podjąć aktywność zawodową w Polsce, będących obywatelami Ukrainy, którzy znaleźli się w Polsce w związku z prowadzonymi działaniami wojennymi na terytorium Ukrainy./ *особи, які приїхали з України до Польщі внаслідок збройного конфлікту. Цільовою групою є 24 біженці, які легально проживають у Польщі, які бажають зайнятися професійною діяльністю в Польщі, є громадянами України, які опинилися в Польщі у зв'язку з військовими діями, що проводяться на території України.*
 - osoby przebywające na obszarze Lubelskiego Obszaru Metropolitalnego, który tworzą: powiat lubelski, lubartowski, łączuński, świniński oraz gmina Lublin, zamierzające pozostać na tym obszarze przynajmniej na okres udziału w projekcie./ *особи, які проживають на території Люблінської метрополії, яка складається з: Люблінського, Любартовського, Ленчинського, Свідницького повітів та гміни Люблін, які мають намір залишатися на цій території принаймні на час участі в проекті.*
 - osoby pozostające bez zatrudnienia jak i pracujące jeśli wymagają przewidzianego w projekcie wsparcia/ *безробітні та працюючі, якщо вони потребують підтримки, передбаченої проектом*
 - osoby powyżej 18 roku życia./ *особи старше 18 років.*

O możliwości udziału w projekcie decyduje spełnienie wszystkich kryteriów podstawowych./ *Можливість участі в проекті визначається виконанням усіх основних критеріїв.*

§ 3

Rekrutacja/ *Набір*

1. Informacja o rozpoczętej rekrutacji została zamieszczona na stronie internetowej: <https://romaniszyn.com.pl/>./ *Інформацію про розпочатий набір було розміщено на сайті: https://romaniszyn.com.pl/.*
2. Za proces rekrutacji odpowiada Oferent. Wszelkie informacje związane z rekrutacją można uzyskać od pon.- pt w godzinach 7:30 – 15:30 w biurze Projektu, telefonicznie lub mailowo./ *Оферент несе відповідальність за процес набору. Всю інформацію щодо набору персоналу можна отримати з понеділка по п'ятницю з 7:30 до 15:30 в офісі проекту, за телефоном або електронною поштою.*
3. Rekrutacja będzie prowadzona zgodnie z regulaminem w sposób bezstronny, jawny i na warunkach jednakowych dla wszystkich Kandydatów/Kandydatek w oparciu o złożone dokumenty zgłoszeniowe./ *Набір буде проведено відповідно до регламенту неупереджено, відкрито та на однакових умовах для всіх Кандидатів на основі поданих заявочних документів.*
4. Dokumenty zgłoszeniowe dostępne będą w biurze projektu i na stronie internetowej: <https://romaniszyn.com.pl/>./ *Документи для заявки будуть доступні в офісі проекту та на веб-сайті: https://romaniszyn.com.pl/.*
5. Na dokumenty zgłoszeniowe składa się:/ *Документи заявки складаються з:*
 - a) Niniejszy Regulamin./ *Ці Положення,*
 - b) Formularz zgłoszeniowy do projektu, który zawiera dane osobowe i kontaktowe Kandydatki/kandydata, określenie przynależności do grupy docelowej projektu, zgodę Kandydatki/kandydata na przetwarzanie danych osobowych oraz oświadczenia Kandydatki/Kandydata./ *Заявка на участь у проекті, яка містить персональні та контактні дані Кандидата, ідентифікацію належності до цільової групи проекту, zgodу Кандидата на обробку персональних даних та заяви Кандидата.*
 - c) Ankietę badającą potrzebę udziału w projekcie./ *Опитування, що вивчає потребу в участі в проекті.*
 - d) Dokument potwierdzający kwalifikowalność – np. paszport z odpowiednim stemplem./ *Документ, що підтверджує відповідність вимогам – наприклад, паспорт із відповідним штампом.*
6. Proces rekrutacji Kandydatki/kandydata projektu:/ *Процес набору кандидатів:*
 - a) Na podstawie złożonych formularzy zgłoszeniowych zostanie zweryfikowana ich prawidłowość wypełnienia, zgodność z kryteriami grupy docelowej./ *На основі поданих форм заявки буде перевірено їх правильність заповнення та відповідність критеріям цільової групи.*
 - b) W przypadku pozytywnego wyniku, Kandydatki/kandydaci zostaną zaproszeni do udziału w projekcie./ *У разі позитивного результату Кандидати будуть запрошені до участі в проекті.*
 - c) Osoby zakwalifikowane do udziału w projekcie zostaną poinformowani telefonicznie o wynikach procesu rekrutacji./ *Особи, кваліфіковані для участі в проекті, будуть проінформовані по телефону про результати процесу набору.*
 - d) Oferent podpisze z Kandydatką/kandydatem umowę projektową./ *Оферент підписує договір з Кандидатом.*

§ 4

Prawa i obowiązki stron/ Права та обов'язки сторін

1. Uczestnik/czka projektu zobowiązuje się uczestniczyć w prowadzonych w ramach Projektu zadaniach i kursach, akceptując terminy i miejsce, które wyznaczy Projektodawca./ *Учасник проекту зобов'язується брати участь у завданнях і курсах, що проводяться в рамках проекту, погоджуючись на дати та місце, визначені Ініціатором проекту.*
2. Uczestnik/czka projektu zobowiązany/a jest do przestrzegania zasad obowiązujących na poszczególnych etapach realizacji Projektu./ *Учасник проекту зобов'язаний дотримуватися правил, що діють на всіх етапах реалізації проекту.*
3. Uczestnik/czka projektu zobowiązany/a jest do punktualności i rzetelności./ *Учасник проекту зобов'язаний до пунктуальності та надійності.*
4. Uczestnik/czka projektu zobowiązany/a jest do poddania się badaniom ewaluacyjnym Projektu w czasie jego trwania./ *Учасник проекту зобов'язаний пройти оціночні тести Проекту протягом його дії.*
5. Uczestnik/czka projektu zobowiązuje się do uzupełniania wszelkiej dokumentacji związanej z realizacją Projektu, a w szczególności do: podpisywania list obecności, potwierdzeń odbioru materiałów szkoleniowych i zaświadczeń oraz innych dokumentów wskazanych przez Projektodawcę a związanych z realizacją Projektu./ *Учасник проекту зобов'язується оформити всю документацію, пов'язану з реалізацією Проекту, а саме: підписати списки відвідувачів, підтвердження про отримання навчальних матеріалів та сертифікатів та інші документи, зазначені Ініціатором Проекту та пов'язані з реалізацією Проекту.*
6. Uczestnik/czka zobowiązany jest do uczestnictwa w minimum 80% zajęć grupowych i szkoleniowych pod rygorem skreślenia z listy uczestników oraz 100% obecności na zajęciach indywidualnych. / *Учасник зобов'язаний брати участь не менше 80% групових та навчальних занять під страхом виключення зі списку учасників та 100% відвідування індивідуальних занять.*
7. Oferent dopuszcza usprawiedliwienie nieobecności UP w zajęciach w ramach wsparcia z przyczyn spowodowanych chorobą lub ważnymi sytuacjami losowymi. Nie dopuszcza się nieusprawiedliwienia nieobecności na zajęciach indywidualnych. Nawet w wypadku usprawiedliwionej nieobecności na zajęciach indywidualnych, Uczestnik/czka zobowiązany jest do ustalenia nowego terminu zajęć./ *Оферент допускає виправдання відсутності УП на заняттях у рамках підтримки з причин, спричинених хворобою або важливими випадковими ситуаціями. Пропуски окремих занять без поважних причин не допускаються. Навіть у разі відсутності на окремих заняттях з поважних причин Учасник зобов'язаний призначити нову дату занять.*
8. Uczestnik/czka zobowiązuje się do informowania Oferenta o zmianie adresu zamieszkania./ *Учасник зобов'язується повідомити Оферента про зміну адреси.*
9. Oferent zobowiązuje się do rzetelności w organizacji działań projektowych i stałego nadzoru merytorycznego i organizacyjnego nad realizacją projektu. Zajęcia odbywać się będą zgodnie z przyjętym harmonogramem o ustalonej liczbie godzin./ *Оферент зобов'язується бути надійним в організації проектної діяльності та постійному змістовному та організаційному нагляді за виконанням проекту. Заняття будуть проводитися згідно з прийнятим розкладом з фіксованою кількістю годин.*

§ 5

Postanowienia końcowe/ Прикінцеві положення

1. W sprawach nieuregulowanych w niniejszym regulaminie decyzje podejmuje koordynator projektu./ *З питань, не передбачених цим Регламентом, рішення приймає координатор проекту.*
2. Regulamin wchodzi w życie z dniem 23.05.2023r./ *Положення набирає чинності з 23 травня 2023 року.*